

- DE** Original-Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste
Betonschleifer
- GB** Original operating instruction and spare parts list
Concrete Grinder
- FR** Mode d'emploi original et liste des pièces de rechange
Ponceuse à Béton
- NL** Origineel Gebruiksaanwijzing en Reservedelenlijst
Betonslijper



ZN der Bedienungsanleitung:
Erstellt am:
Erstellt von:
Datei:

5009006-00
09/2016
Sabrina Linden
K:\KDV\5009xxx\5009006-Bedienungsanleitung\
5009006-00-Bedienungsanleitung-DE-GB-FR-NL.doc

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal
Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222
E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

EG-KONFORMITÄTS- ERKLÄRUNG	EC-DECLARATION OF CONFORMITY	DECLARATION DE CONFORMITE DE LA CE	EG-KONFORMITEITS- VERKARING
Wir	We	Nous	Wij
GÖLZ® GmbH Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal Tel.: +49 (0) 2482 12 200 / Fax: +49 (0) 2482 12 222			
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt	declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data"	déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques»	verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product
SM125 Betonschleifer Concrete grinder Ponceuse à béton Betonslijper			
Seriennummer / Serial number / Numéro de série / Seriennummer: _____			
mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745 EN 55 014 EN 61 000	is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60 745 EN 55 014 EN 61 000	est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: EN 60 745 EN 55 014 EN 61 000	voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60 745 EN 55 014 EN 61 000
gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU 2014/30/EU 2006/42/EG	according to the provisions of the 2011/65/EU 2014/30/EU 2006/42/EG	conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU 2014/30/EU 2006/42/EG	volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU 2014/30/EU 2006/42/EG
..... Geschäftsführer / General Manager / Président-directeur général / Zaakvoerder B. Schmitz			
Hellenthal, den 23.09.2016			

Inhaltsverzeichnis / Contents / Sommaire / Inhoudsopgave



1. Wichtige Hinweise.....	7
2. Technische Daten	8
3. Lieferumfang	8
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	8
5. Sicherheitshinweise.....	9
6. Elektrischer Anschluss.....	10
7. Ein-/ Ausschalten	10
8. Überlastungsschutz.....	10
9. Werkzeugwechsel	11
10. Staubabsaugung	11
11. Arbeitshinweise.....	11
12. Pflege und Wartung	12
13. Umweltschutz.....	12
14. Geräusch / Vibration	12
15. Staubschutz.....	13
16. Gewährleistung	13



1. Important Safety Instructions	14
2. Technical Data.....	15
3. Content of delivery.....	15
4. Application for indented purpose.....	15
5. Safety instructions	15
6. Electrical connection	16
7. Switching on and off.....	17
8. Overload protection	17
9. Changing the diamond grinding wheel	17
10. Dust extraction	18
11. Instruction for Use	18
12. Care and Maintenance	18
13. Environmental protection.....	18
14. Noise emission / Vibration	19

15. Dust protection.....	19
16. Warranty.....	19



1. Consignes de Sécurité.....	20
2. Caractéristiques techniques	21
3. Contenu de l’emballage	21
4. Utilisation suivant les prescriptions.....	21
5. Consignes de Sécurité.....	21
6. Raccordement électrique	23
7. Mise en marche - Arrêt.....	23
8. Protection contre les surcharges	23
9. Remplacement du disque.....	23
10. Aspiration des poussières	24
11. Instructions de travail	24
12. Entretien.....	24
13. Protection de l’environnement.....	25
14. Bruit / Vibration	25
15. Protection contre les poussières.....	26
16. Garantie.....	26



1. Belangrijke richtlijnen.....	27
2. Technische gegevens	28
3. Omvang van de levering.....	28
4. Reglementair gebruik.....	28
5. Veiligheidsvoorschriften	28
6. Stroomvoorziening	29
7. Aan-/uitschakelen	30
8. Overbelastingsbeveiliging.....	30
9. Wisselen van de slijpschijf.....	30
10. Stof afzuiging	31
11. Gebruiksaanwijzingen	31
12. Onderhoud.....	31
13. Milieubescherming.....	31

14. Geluid en trilling	32
15. Stofbescherming	32
16. Garantie	33
17. Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange / Reservedelenlijst	34
17.1 Verwendung der Ersatzteilliste / Using the spare parts list / Utilisation de la liste des pièces de rechange / Gebruik van de lijst van reserveonderdelen	34
17.1.1 Sicherheitsvorschrift / Safety regulation / Consigne de sécurité / Veiligheidsvoorschrift	34
17.1.2 Vertriebsstellen / Distribution agencies / Points de Vente / Distributiehandelaars	35
17.1.3 Bestellangaben / Ordering information / Indications de commande / Bestellingaanduidingen	35
17.2 Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Slijtdelen	37
18. Explosionsansichten und Ersatzteillisten - Exploded view and spare parts list - Vues éclatées et liste des pièces de rechange - Explosietekeningen en lijst met reserveonderdelen	39

1. Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:



Bedienungsanleitung lesen. Vor Inbetriebnahme der Maschine



Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.



Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.

Beim Arbeiten sollten Sie Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!



Gehörschutz benutzen



Schutzbrille tragen



Staubschutzmaske benutzen



Schutzhandschuhe tragen

Warnhinweise



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche



Reiß- bzw. Schneidgefahr

2. Technische Daten

Betonschleifer SM125		
Nennspannung:	230 V ~	110 V ~
Leistungsaufnahme:	1800 W	1650 W
Frequenz:	50-60 Hz	
max.Scheibendurchmesser:	125 mm	
Leerlaufdrehzahl:	10000 min ⁻¹	
Werkzeugaufnahme:	M 14	
Schutzklasse:	II	
Schutzgrad:	IP 20	
Gewicht:	ca. 5,9 kg	
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000	

3. Lieferumfang

- Betonschleifer
- Werkzeugsatz
- Bedienungsanleitung
- Metallkoffer

4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Betonschleifer ist für den professionellen Einsatz bestimmt.

Mit dem für die entsprechende Anwendung geeigneten Schleifteller dient er zum Glätten von Unebenheiten auf Betonflächen, Entfernen von Schalungsnähten, Schlämmhäuten sowie von Fugenresten bei der Fliesenenerneuerung.

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifteller.

Diese haben ein geringes Gewicht und eine hohe Rundlaufgenauigkeit.

Der Einsatz anderer Schleifteller kann zur Überlastung des Gerätes bzw. zur Beschädigung der Lager und Gefährdung des Bedieners führen.

5. Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.



Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von leicht entflammaren oder explosiven Stoffen.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Gerät nie ohne montierte Schutzhaube betreiben.
- Geöffnete Schutzhaube nur an Wandkanten verwenden.
- **Bei Flächenschliff ist die Schutzhaube immer zu schließen.**
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA.
- Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Überprüfen Sie, dass die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Drehzahl der Maschine ist.
- Schleifteller müssen sorgsam nach Anweisung des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.
- Kontrollieren Sie das Zubehör vor seiner Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse verwenden.
- Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf ca. 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen. Sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netz-, das Verlängerungskabel und den Absaug Schlauch immer nach hinten vom Gerät weg.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehör- und Staubschutz sowie eine Schutzbrille.**



- Stellen Sie sicher, dass Personen im Arbeitsbereich nicht durch herumfliegende Partikel gefährdet werden.

- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen halten.**
- **Vorsicht! Das Werkzeug läuft nach, nachdem die Maschine abgeschaltet wurde.**

6. Elektrischer Anschluss



Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.

Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Das Gerät ist in Schutzklasse II ausgeführt.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Die Maschine verfügt über eine Anlaufstrombegrenzung die verhindert, dass flinke Sicherungsautomaten unbeabsichtigt auslösen.

7. Ein-/ Ausschalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen

Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen



Achtung: Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung ist der Feststeller sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).

8. Überlastungsschutz

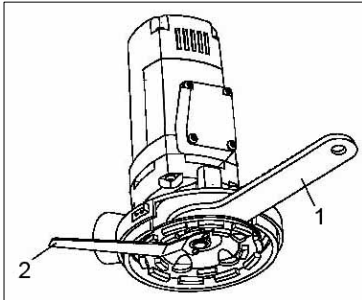
Der Betonschleifer ist zum Schutz von Bediener, Motor und Werkzeug mit einem elektronischen Überlastungsschutz ausgerüstet.

Zur Warnung des Bedieners vor Überlastung des Gerätes durch zu hohem Anpressdruck ist am Motorgehäuse eine Leuchtdiode eingebaut. Im Leerlauf und bei normaler Belastung erfolgt keine Anzeige. Bei einer Überlastung leuchtet die Diode rot. In diesem Falle ist die Maschine zu entlasten. Bei längerer Nichtbeachtung der roten Anzeige erfolgt über die Elektronik eine selbständige Abschaltung der Maschine. Nach Entlastung und Aus- und Wiedereinschalten des Geräteschalters kann normal weitergearbeitet werden.

9. Werkzeugwechsel



Vorsicht, der Schleifteller kann durch den Einsatz heiß werden. Sie können sich die Hände verbrennen oder sich an den Segmenten schneiden bzw. reißen. Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe. Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!



Zuerst muss das Haubensegment geöffnet werden. Nun kann mit dem Maulschlüssel (1) SW 32 die Flanschscheibe zwischen Getriebe und Schleifscheibe gehalten werden. Mit dem Stiftlochschlüssel (2) kann die Mitnahmemutter gelöst werden. Danach kann die montierte Schleifscheibe entfernt bzw. die neue montiert werden.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf des Werkzeuges brechen Sie sofort die Arbeit ab.

Nur Originalzubehör verwenden!

10. Staubabsaugung

Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Beim Schleifen ist deshalb ein Staubsauger (Staubklasse M) zu verwenden und eine Staubschutzmaske zu tragen. Der passende Nass-Trocken-Sauger ist als Zubehör erhältlich. Dieser wird direkt an den dafür vorgesehenen Stutzen an der Absaughaube angesteckt.

Wechsel des Bürstenkranzes

Beim Verschleiß der Bürsten bis auf 5 mm (extreme Staubentwicklung beim Schleifen) muss der Bürstenkranz komplett ausgetauscht werden.

Entfernen Sie die 3 Schrauben im festen Teil der Absaughaube und die 2 Schrauben im abnehmbaren Teil. Ziehen Sie den verschlissenen Bürstenkranz heraus und ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

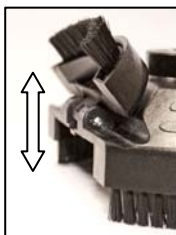
Achten Sie darauf, dass sich die Befestigungslöcher im Bürstenkranz an der gleichen Stelle befinden wie die Löcher in der Schutzhaube.

Verschrauben Sie beide Teile miteinander.

11. Arbeitshinweise

Schalten Sie das Gerät ein und setzen Sie es vorsichtig auf die zu bearbeitende Fläche auf. Halten Sie das Gerät fest in beiden Händen und arbeiten Sie in linearer oder kreisender Bewegung.

Beste Arbeitsergebnisse lassen sich erreichen, wenn kein übermäßiger Druck auf die zu bearbeitende Stelle ausgeübt wird.



Für Schleifarbeiten unmittelbar an Wandkanten kann ein Segment der Schutzhaube hochgeklappt werden. Dies ermöglicht eine Bearbeitung auch von sonst unzugänglichen Stellen.

Achtung!

Bei allen anderen Schleifarbeiten darf nur mit vollständiger Schutzhaube gearbeitet werden.

12. Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

13. Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Die Kunststoffteile des Gerätes sind gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

14. Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach DIN 45 635, Teil 21, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



Gehörschutz tragen!

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s². Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

15. Staubschutz

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube gelten als krebserzeugend. Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen Industriestaubsauger (Staubklasse M) gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

16. Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer gesandt wird.

1. Important Safety Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your workplace clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear ear protectors, goggles, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes!



Use ear protection



Wear safety goggles



Wear a dust mask



Wear protective gloves

Warning notices



Warning of general danger



Warning of dangerous voltage



Warning of hot surface



Danger of being ripped or cut

2. Technical Data

Concrete grinder SM125		
Rated voltage	230 V ~	110 V ~
Power input	1800 W	1650 W
Frequency:	50-60 Hz	
Max. disc diameter:	125 mm	
No load speed:	10000 min ⁻¹	
Spindle:	M 14	
Protection class:	II	
Degree of protection:	IP 20	
Net weight:	ca. 5,9 kg	
Interference suppression:	EN 55014 and EN 61000	

3. Content of delivery

- Concrete grinder
- Tool kit
- Operating instructions
- Metal case

4. Application for indented purpose

The concrete grinder is indented for professional use.

With an appropriate grinding wheel, the tool may be used for smoothing rough concrete, removing mould seams, residual mud, joint fillers and tile adhesives.

Only use grinding wheels recommended by the manufacturer.

These have a small weight and a high concentricity. Using other grinding wheels can cause an overload of the machine or damage of the bearings and danger to the user.

5. Safety instructions



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction and follow the instructions contained strictly.

Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training.



If the mains cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with damaged mains cable.



The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- Do not use the tool in an environment with danger of explosion.
- Do not drill into asbestos-containing materials.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Never use the machine without dust guard.
- Use machine with partly removed dust guard in corners only.
- **For other applications the dust guard must always be closed.**
- Always check the tool, cable and plug before use and plug before use. Have damages only repaired by specialists.
- Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- When you work outside, the machine has to be used with a fault-current circuit breaker with max. 30 mA.
- The machine should only work under supervision of somebody.
- Plug and switch the machine off if it is not under supervision, in case of putting up and stripping down the machine, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. You avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Don't use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the cable or plug.
- Pay attention that the speed indicated on the grinding wheel meets or is higher than the max. speed indicated on the machine.
- Grinding wheels have to be stored and used carefully according to the instructions of the producer.
- Check the accessories before use. Do not use any products which are broken, cracked or damaged in another way.
- Before use, make sure that the tool is correctly fixed and fastened.
- Let it run idle for about 30 seconds in a safe position. If considerable vibrations occur or if other defects are recognised, switch off immediately.
- Always lead the mains and extension cable as well as the extraction hose to the back away from the machine.
- Power tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.
- Never carry the machine at its cable.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the tool.
- **During use, the operator and other persons standing nearby have to wear suitable ear protectors, a dust mask and protection goggles.**



- Make sure that persons in the work space are not endangered by particles flying around.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.
- **During operation, always hold the tool with both hands.**
- **Attention! The tool still runs for a little while after the machine was switched off.**

6. Electrical connection



Before starting the machine check the correspondence between voltage and frequency according to the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6 % and – 10 % are allowed.

The grinder is made in protection class II.

Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small could cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

The tool includes a start-up speed limiter to prevent fast expulsion fuses from unintended responding.

7. Switching on and off

Short-Time Operation

Switching-on: press the on/off switch

Switching-off: release the on/off switch

Permanent Operation

Switching-on: press the on/off switch and, keeping it pressed, engage the lock-on button

Switching-off: press the on/off switch and release it again



Attention: In case of every stop of the machine or a power cut, the lock-on button has to be released immediately by pressing the ON/OFF switch. So you can avoid an unintentional restart of the machine (physical hazard).

8. Overload protection

To protect operator, machine and tool the concrete grinder is equipped with an electronic overload protection:

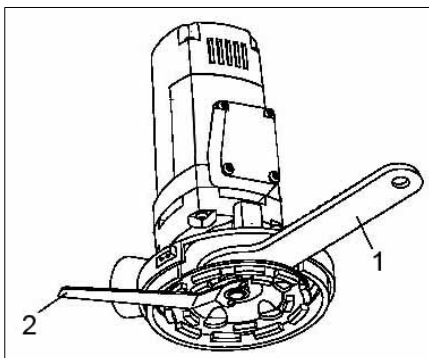
To warn the user against an overload of the machine due to too high grinding pressure, a LED is attached to the motor housing. It does not light during idle run or at normal load. When the unit is overloaded the LED lights red, in this case, the unit must be stress-relieved. In case of longer non-observation of the red indication, the electronics will independently cut the unit off. You can continue working after having stress-relieved and switching OFF and ON the power tool again.

9. Changing the diamond grinding wheel



Attention: The grinding wheel might heat up enormously during operation. You could burn your hands or get cut or ripped by the segments. Therefore, always use protective gloves when changing the grinding wheel.

Before any work on the tool, disconnect the plug from the mains!



First of all, the hood segment has to be opened.

Now you can hold up the driving disc between gearbox and grinding wheel by using a jaw wrench 32 (1). Use the face spanner (2) to unscrew the driving nut. Then remove the mounted grinding wheel respectively mount the new one.

The assembly works the other way round!

Let the machine run for a short period of time and in a safe position. If the machine does not run easily, stop working immediately.

Use only original accessory!

10. Dust extraction

Dust which occurs during your work is hazardous to health. That is why the concrete grinder must be used with a vacuum cleaner (category M), and a dust mask has to be worn. The suitable Wet/Dry vacuum cleaner is available as accessory. It can directly be attached to the connection on the dust hood.

Changing the brush rim

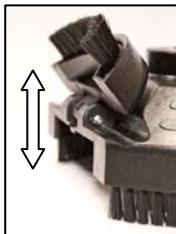
If the length of the brushes is – due to wear - smaller than 5 mm (extreme formation of dust during grinding), the brush rim has to be replaced completely.

Therefore, remove the three fixing screws of the firm part of the dust guard and the two fixing screws of the detachable part. Pull out the worn brush rim and replace it by a new one. Pay attention that the fastening holes in the brush rim and the holes of the dust hood have the same same position. Screw both parts together.

11. Instruction for Use

Switch the machine on and put it carefully on the surface you want to work on. Hold the tool with both hands and work with circular or linear movements.

For best working results: Don't put too much pressure on the surface you want to work on.



For grinding works right into edges of the wall one segment of the dust guard can be opened. This allows grinding on surfaces which are usually hard to reach.

Attention!

All other grinding works have to be done with the complete dust guard.

12. Care and Maintenance



Before the beginning of maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist.

Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points always have to be observed:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

13. Environmental protection



Raw material recycling instead of waste disposal

To avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in a sturdy packing. Packaging as well as unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.

The tool's plastic components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

14. Noise emission / Vibration

The indication of noise emission is measured according to DIN 45 635, part 21. The level of acoustic pressure on the work place could exceed 85 dB (A); in this case protection measures must be taken.



Wear ear protectors!

The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s².
Measured values determined according to EN 60 745.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

15. Dust protection

Dust from material such as paint containing lead, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic. Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use industrial vacuum cleaner (category M) together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

16. Warranty

According to our general terms of delivery for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects (to be documented by invoice or delivery note).

Damages due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool is returned in non-dismantled condition to the manufacturer.

1. Consignes de Sécurité

Des instructions et avertissements importants sont présentés par symboles sur la machine.



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées.



Travailler concentré et avec soin. Veuillez à ce que votre espace de travail reste propre et évitez des situations dangereuses.



Mesures préventives afin de protéger la sécurité de l'opérateur

Pour votre propre sécurité, utilisez les lunettes de protection, un protecteur anti-bruit, un masque contre la poussière, les gants de protection et portez une robuste tenue de travail !



Protecteur antibruit



Lunettes de protection



Masque anti poussière



Gants de protection

Avertissements



Attention : Règles de sécurité



Attention : Voltage dangereux



Attention : Surface chaude



Danger de déchirure ou de coupure

2. Caractéristiques techniques

Ponceuse à béton SM125		
Tension nominale	230 V ~	110 V ~
Puissance absorbée	1800 W	1650 W
Fréquence:	50-60 Hz	
Vitesse nominale:	10000 min ⁻¹	
Max. diamètre du disque:	125 mm	
Axe:	M 14	
Isolation double:	II	
Degré de protection:	IP 20	
Poids:	ca. 5,9 kg	
Antiparasitage selon:	EN 55014 et EN 61000	

3. Contenu de l'emballage

- Ponceuse
- Outillage
- Mode d'emploi
- Coffre métallique

4. Utilisation suivant les prescriptions

La ponceuse à béton est un outil pour usage professionnel. En utilisant les disques appropriés, la ponceuse sert à égaliser des déformations sur surfaces de béton, à enlever des coutures de coffrage, surfaces de boue et des bavures de poses de carrelage.

N'utilisez que les disques recommandés par le fabricant ! Des disques trop lourds ou non équilibrés peuvent conduire à la surcharge et à la détérioration de la machine.

5. Consignes de Sécurité



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. Avant la première utilisation de la machine, demander quelques conseils pratiques.



Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant l'utilisation, ne pas toucher, mais retirer immédiatement la fiche du secteur. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque le câble est endommagé.



Le bloc moteur ne doit pas être humide, ni utilisé sous l'eau ou par temps de pluie.

- Ne travaillez pas près de matières facilement inflammables ou explosives.
- Ne pas travailler de matières contenant de l'amiante.
- Il est formellement interdit de modifier cet appareil.
- Ne jamais utiliser la machine sans que le capot de protection et anti-poussière ne soit monté. N'utiliser cette machine avec le capot de protection partiellement démonté que dans des coins.
- **Pour toute autre application, le capot de protection doit toujours être fermé.**
- Vérifier le câble et la fiche de la machine avant toute utilisation. En cas de détérioration, confier la réparation à un professionnel. N'introduire la fiche dans la prise que lorsque l'interrupteur de la ponceuse est sur arrêt.
- N'insérez la fiche dans la prise que quand l'outil est à l'arrêt.
- A l'extérieur, cette machine doit être utilisée impérativement avec un interrupteur à courant différentiel de 30 mA max.
- Retirer la fiche et s'assurer que l'interrupteur est sur arrêt lorsque la machine est arrêtée, par exemple en cas de travaux de montage et de démontage, de chute de tension, de montage ou de démontage d'un accessoire
- Débrancher la machine si elle reste inutilisée pour une raison quelconque. Vous éviterez ainsi un démarrage brusque et sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une partie du carter est endommagée, ou en cas de dégâts à l'interrupteur, au câble ou à la prise.
- Vérifiez que la vitesse maximale d'utilisation indiquée sur le disque soit au moins égale à celle de la machine.
- Stocker et utiliser les disques avec soin et selon les instructions du fabricant.
- Contrôler les outils avant toute utilisation. Ne pas utiliser de produits cassés, fêlés ou endommagés de quelque manière que ce soit.
- Avant de mettre la machine en service il faut vérifier le montage correct des disques et accessoires. La machine doit fonctionner environ 30 secondes au point mort et dans une position sûre. Mettez immédiatement l'appareil hors tension si de fortes vibrations ou autres défauts apparaissent.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation et le tuyau d'aspiration cheminent vers l'arrière de la machine.
- Les outils électriques doivent être inspectés par un spécialiste à intervalles réguliers.
- Ne transportez jamais la machine par son câble.
- Ne pas toucher les pièces rotatives.
- Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser l'outil
- **L'opérateur ainsi que les personnes présentes dans son environnement direct doivent porter des protections auditives, un masque anti-poussière ainsi que des lunettes de protection.**



- S'assurer que les personnes présentes sur le lieu de travail ne soient pas menacées par des particules en suspension dans l'air.
- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- **Pendant le fonctionnement, toujours tenir la machine avec les deux mains et adopter une position sûre.**
- **Attention ! L'outil tourne encore par inertie après la mise hors tension de la machine.**

6. Raccordement électrique



Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6% à – 10% sont admissibles. Cette ponceuse est réalisée dans la classe de protection II.

Utiliser uniquement des rallonges ayant un diamètre suffisant. Un diamètre trop petit pourrait diminuer considérablement la performance et faire surchauffer la machine et le câble.

La machine intègre un limiteur de vitesse au démarrage afin d'éviter d'endommager inutilement les fusibles rapides.

7. Mise en marche - Arrêt

Utilisation brève

Marche: presser l'interrupteur

Arrêt: relâcher l'interrupteur

Utilisation continue (utilisant uniquement le système de guidage au sol)

Marche: presser l'interrupteur et, en le maintenant pressé, engager le bouton de blocage

Arrêt: presser l'interrupteur puis le relâcher



Attention: En cas d'arrêt provoqué par la machine ou d'interruption de courant, déverrouiller immédiatement le bouton de blocage en pressant l'interrupteur marche arrêt afin d'éviter un redémarrage intempestif de la machine (risque de blessure).

8. Protection contre les surcharges

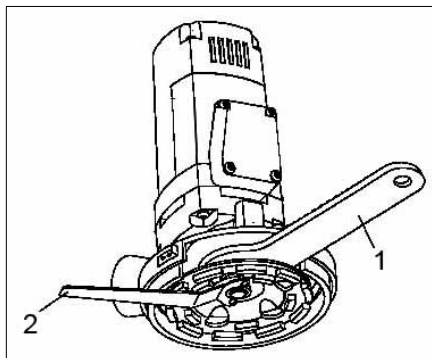
Pour protéger l'opérateur, la machine et l'outil, la ponceuse à béton est munie d'une protection électronique contre les surcharges :

Pour avertir l'utilisateur en cas de surcharge de la machine en raison d'une pression de ponçage trop importante, une DEL est fixée au carter du moteur. Elle ne s'allume pas pendant le fonctionnement au ralenti ou sous une charge normale. Lorsque l'appareil est surchargé, la DEL s'illumine en rouge, dans ce cas, la contrainte de l'appareil doit être relâchée. Si l'indication en rouge n'est pas respectée pendant plus longtemps, le circuit électronique coupera l'alimentation de l'appareil indépendamment. Vous pouvez continuer le travail après avoir relâché la contrainte, mis l'outil hors tension (OFF) et rallumé (ON) celui-ci.

9. Remplacement du disque



Précautions: Le disque peut chauffer excessivement en ponçant. Vous pourriez vous brûler les mains, vous couper ou vous écorcher avec les segments. Portez donc toujours des gants de protection pour changer le disque. Avant de changer le disque, débranchez le câble d'alimentation de la machine !



Il faut commencer par déposer la partie démontable du capot anti-poussière. On peut ensuite verrouiller le disque d'entraînement entre la machine et le disque à l'aide de la clé de 32 (1). Desserrer l'écrou de sécurité à l'aide de la clé à pans (2). Enlever ensuite le disque et le remplacer par un nouveau.

Pour le remontage, procéder en ordre inverse.

Démarrer la machine un court instant dans une position sans danger pour s'assurer du bon montage ! Cessez immédiatement le travail si un dysfonctionnement intervient.

N'utilisez que des accessoires d'origine.

10. Aspiration des poussières

L'exposition aux poussières de béton peut nuire à la santé. C'est pour cette raison que la ponceuse à béton doit être raccordée à un aspirateur industriel (classe M) et qu'il faut porter un masque anti-poussière (classe de filtre P2). Un tel aspirateur est disponible en accessoire, il peut être raccordé directement à la ponceuse.

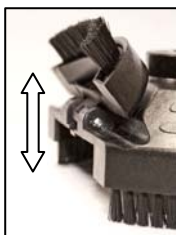
Remplacement de la couronne à balais.

Il faut remplacer la couronne à balais complète lorsque l'épaisseur du balais n'est plus que de 5 mm (grandes quantités de poussières émises pendant le ponçage). Pour ce faire, desserrer les trois vis de fixation de la partie fixe du capot de protection et les deux vis de la partie amovible. Insérer la nouvelle couronne à balais et la fixer à l'aide des cinq vis. (Les nouveaux balais ont une longueur de 15 mm).

11. Instructions de travail

Mettre en marche la machine et la poser avec précaution sur la surface à traiter. Il faut toujours manier la machine des deux mains. Travaillez avec des mouvements linéaires ou rotatifs.

On obtiendra les meilleurs résultats sans exercer de pression excessive sur la surface à traiter.



Pour effectuer des travaux contre des parois, on peut retirer la partie avant du capot anti-poussière. Ceci permet de travailler dans des endroits difficilement accessibles.

Attention !

Pour tous les autres travaux, il faut toujours que le capot de protection soit complètement monté.

12. Entretien



Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation, retirer la prise du secteur et vérifier la mise hors service de la ponceuse.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié, choisi en raison de sa formation et de son expérience.

Après chaque réparation, l'appareil doit être examiné par un électricien qualifié.

De par sa conception, cette machine nécessite un minimum de soin et d'entretien. Il faut cependant régulièrement effectuer les travaux suivants ou examiner les pièces suivantes :

- S'assurer de la propreté de la machine et de la grille d'aération du moteur.
- Pendant le travail, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne parvienne à l'intérieur de la machine.
- En cas de panne de l'appareil, faire effectuer la réparation par un atelier autorisé.

13. Protection de l'environnement



Recyclage des matières premières plutôt que Traitement des déchets

Pour éviter des dommages liés au transport, l'appareil doit être livré dans un emballage résistant. L'emballage, ainsi que le moteur et ses accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, ce qui permet de les traiter de manière écologique une fois arrivés en fin de vie. Les composants plastiques sont identifiés en fonction de leur nature ce qui facilite leur tri par les usines de retraitement.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement

14. Bruit / Vibration

Le bruit de cet appareil est mesuré selon la norme DIN 45 635, partie 21.

Le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, il convient de prendre des mesures de protection anti-bruit pour l'utilisateur.



Portez une protection acoustique !

Le niveau de vibration de la main et du bras est typiquement inférieur à 2,5 m/s².
Mesures réalisées conformément à la norme européenne EN 60 745.

Le niveau de vibrations revendiqué correspond aux principales utilisations de l'appareil. Cependant, si l'appareil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau de vibrations peut différer. Ceci peut augmenter sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais non utilisé. Ceci peut réduire sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibration, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chauds, organisation des opérations de travail.

15. Protection contre les poussières

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières telles que les poussières cancérogènes. Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Utilisez un système d'aspiration des poussières.
- Afin d'obtenir un haut niveau d'aspiration des poussières, utilisez un aspirateur industriel (classe M) avec cette ponceuse.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

16. Garantie

Conformément à nos conditions générales de vente, la durée de la garantie pour les entreprises est de douze mois (justification par facture ou bon de livraison). Les dommages résultant d'une utilisation anormale, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme en sont exclus.

Les dommages résultant de vices de matières premières ou de fabrication seront pris en charge gratuitement par réparation ou remplacement.

Les réclamations ne peuvent être acceptées que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au Service Après-vente GÖLZ®.

1. Belangrijke richtlijnen

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine:



Gebruiksaanwijzing lezen



Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.



Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.

Voor uw eigen veiligheid dient u de volgende veiligheidsvoorschriften te volgen:



Draag een geluidwerende helm



Draag een veiligheidsbril



Draag altijd een stofmasker



Draag werkhandschoenen

Waarschuwingen



Opgelet: Veiligheidsregels



Opgelet: Gevaarlijk voltage



Opgelet: Heet oppervlak



Gevaar op scheurwonden en snijwonden

2. Technische gegevens

Betonslijper SM125		
Nominale spanning:	230 V ~	110 V ~
Opgenomen vermogen:	1800 W	1650 W
Frequentie:	50-60 Hz	
Nominale draaisnelheid:	10000 min ⁻¹	
maximale grootte van de slijpschijf:	125 mm	
Gereedschapshouder:	M 14	
Beschermingsklasse:	II	
Beschermingsgraad:	IP 20	
Gewicht:	ca. 5,9 kg	
Ontstoring:	EN 55014 en EN 61000	

3. Omvang van de levering

- Betonslijper
- Gereedschapset
- Gebruiksaanwijzingen
- Kartonnen doos

4. Reglementair gebruik

De betonslijper is bedoeld voor professioneel gebruik.

Het gereedschap, uitgerust met een gepast slijpwiël, kan worden gebruikt voor het effenen van ruw beton of het verwijderen van vormplooien, opgedroogde modder, voegvulling en kleefmiddelen voor tegels.

Gebruik alleen slijpwielen die door de fabrikant worden aanbevolen.

Deze zijn licht van gewicht en hebben een hoge concentriciteit. Het gebruik van andere slijpwielen kan een overbelasting van de machine, schade aan de lagers en gevaar voor de gebruiker veroorzaken.

5. Veiligheidsvoorschriften



Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften. Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt.



Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.



Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.

- Gebruik de machine niet in een omgeving met explosie gevaar.
- Boor niet in asbesthoudende materialen.
- Manipulatie van de machine leidt tot verbeuring van de garantie.
- Gebruik de machine nooit zonder stofscherm.
- Gebruik de machine met een gedeeltelijk afgenomen stofscherm alleen in hoeken.
- **Voor alle andere toepassingen moet het stofscherm altijd gesloten zijn.**
- Controleer altijd voor gebruik de machine, kabel en stekker. Reparaties dienen verricht te worden door een geautoriseerde specialist. Zorg dat de machine uit staat als de stroomvoorziening aangesloten wordt.
- Steek de stekker pas in het stopcontact nadat de schakelaar van het gereedschap op "off" (uit) is ingesteld.
- De machine moet samen met een differentieelschakelaar van max. 30mA worden gebruikt.
- Laat de machine nooit zonder toezicht achter.
- Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact als de machine zonder toezicht wordt achtergelaten, tijdens de montage en demontage van de machine, in geval van een spanningsval of tijdens het plaatsen of afhalen van een accessoire.
- Schakel de machine uit als deze onverwacht stopt. Voorkom dat de machine plotseling en zonder toezicht wordt gestart.
- Niet gebruiken indien delen van de behuizing, de knoppen, de kabel of de stekker beschadigd zijn.
- Zorg dat de snelheid vermeld op het slijpwiël voldoet of hoger is dan de max. snelheid vermeld op de machine.
- Gebruik of berg de slijpwielen voorzichtig op in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant.
- Controleer de accessoires vóór ingebruikname. Gebruik geen enkele producten die gebroken, gebarsten of op andere wijze beschadigd zijn.
- Controleer vóór gebruik of het apparaat correct bevestigd en vergrendeld is. Laat het op een veilige plek ca. 30 seconden stationair draaien. Schakel het onmiddellijk uit als er aanzienlijke vibraties optreden of andere defecten herkenbaar zijn.
- Leg de voedingskabel, verlengkabel en ook de afzuigslang uit de buurt van de machine.
- Elektrisch gereedschap moet regelmatig door een specialist onderzocht worden.
- Draag de machine nooit aan de kabel
- Raak de bewegende onderdelen niet aan.
- Personen jonger dan 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.
- **De gebruiker en eventuele omstanders moeten tijdens gebruik geschikte oorbeschermers, een stofmasker, een veiligheidsbril en tevens beschermende handschoenen dragen.**



- Zorg ervoor dat personen in de werkomgeving geen letsel kunnen oplopen wegens rondvliegende stukjes.
- Houd uw handen droog, schoon en vrij van olie en smeer.
- **Houd tijdens de werking het gereedschap met beide handen vast.**
- **Opgelet! Het gereedschap stopt niet onmiddellijk na uitschakeling.**

6. Stroomvoorziening



Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan. De machine is veiligheidsklasse II. The angle grinder is made in protection class II.

Gebruik uitsluitend verlengsnoeren met een voldoende dwarsdoorsnede. Een dwarsdoorsnede die te klein is kan leiden tot een aanzienlijke daling van de prestaties en oververhitting van de kabel machine. Het gereedschap is uitgerust met een snelheidsbegrenzer bij opstart om een snelle expulsie-smetveiligheid door onverwachte reacties te voorkomen.

7. Aan-/uitschakelen

Onderbroken bedrijf

Inschakelen: AAN-/UITschakelaar indrukken

Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar loslaten

Ononderbroken bedrijf (Alleen met gebruik van het vloergeleidingssysteem)

Inschakelen: AAN-/UITschakelaar indrukken en op ingedrukte positie met blokkeerknop blokkeren

Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar opnieuw indrukken en weer loslaten.



Let op: Bij iedere stop van de machine of bij stroomonderbrekingen, dient de vergrendeling van de Aan-/Uitschakelaar onmiddellijk te worden losgelaten door het indrukken van de schakelaar. Dit is ter voorkoming van het onbedoeld herstarten van de machine (fysiek risico).

8. Overbelastingsbeveiliging

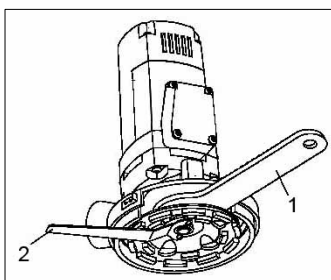
Om de gebruiker, apparatuur en gereedschap te beschermen is het slijpwielt uitgerust met een elektronische overbelastingsbeveiliging:

Om de gebruiker te waarschuwen tegen overbelasting van het apparaat vanwege een te hoge slijpdruk is een LED aangebracht aan de motorbehuizing. Deze licht niet op tijdens onbelast gebruik of bij normale belasting. Als het apparaat wordt overbelast licht de LED rood op, in dit geval dient de druk worden weggenomen. Als geen actie wordt ondernomen op de rode indicatie dan zorgt de elektronica voor het automatisch uitschakelen van het apparaat. U kunt pas doorgaan met werken nadat de druk is weggenomen en na het UIT en weer AAN zetten van het apparaat.

9. Wisselen van de slijpschijf



Opgelet: Het slijpwielt kan tijdens de werking zeer heet zijn. U kunt uw handen verbranden en scheur- of snijwonden door de gedeeltes oplopen. Draag daarom altijd werkhandschoenen wanneer u het slijpwielt vervangt. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een handeling op het gereedschap uitvoert!



Let op: Stekker uit het stopcontact trekken!

Nu dient men eerst het gedeelte van de kap te verwijderen.

Dan kan men met de steeksleutel (1) SW 32 de flensschijf tussen de motor en de slijpschijf tegenhouden.

Met de speciaalsleutel (2) kan de bevestigingsmoer losgedraaid worden.

Het vastzetten van de nieuw slijpschijf gebeurt in de omgekeerde volgorde.

Na de montage van het slijpwielt, schakel de machine gedurende een korte periode en in een veilige positie in. Als de machine niet naar behoren werkt, schakel deze onmiddellijk uit.

Gebruik alleen originele accessoires!

10. Stof afzuiging

Stof dat tijdens werkzaamheden ontstaat is gevaarlijk voor uw gezondheid. Daarom moet de betonslijper worden gebruikt in combinatie met een stofzuiger (stofklasse M), en u dient een stofmasker te dragen. De ondersteunde Nat/Droog Stofzuiger is verkrijgbaar als accessoire. Deze kan direct worden aangesloten op de stofkap.

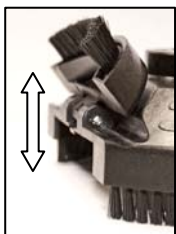
De borstelrand vervangen

Als de lengte van de borstelharen - door slijtage - korter is dan 5 mm (zeer veel stof tijdens het slijpen), dient de borstelrand compleet vervangen te worden. Verwijder hiervoor de drie schroeven op het vaste gedeelte van het stofscherm en de twee schermen op het afneembare gedeelte. Trek de versleten borstelrand eraf en vervang het door een nieuwe. Let erop dat de schroefgaten in de borstelrand en die in het stofscherm uitgelijnd zijn. Schroef de beide delen aan elkaar.

11. Gebruiksaanwijzingen

Schakel de machine in en plaats deze voorzichtig op het te behandelen oppervlak. Houd het gereedschap met beide handen vast en voer cirkelvormige of lineaire bewegingen uit.

Voor het beste resultaat: Oefen niet teveel druk uit op het te behandelen oppervlak.



Voor het slijpen in hoeken van de muur één segment van het stofscherm kan worden opgeklapt. Dit zorgt ervoor dat u tevens moeilijk te bereiken oppervlakken kunt slijpen.

Opgelet!

Voor alle andere slijptoeepassingen moet het stofscherm altijd volledig gesloten zijn.

12. Onderhoud



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden.

Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden.

Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden:

- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Bij een uitval van het apparaat mag men een reparatie enkel in een erkende werkplaats laten uitvoeren.

13. Milieubescherming



Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden.

Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden.

De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

14. Geluid en trilling

De geluidsontwikkeling van dit elektrische apparaat wordt gemeten volgens de DIN 45 635, deel 21. Bij gebruik van het apparaat op de werkplek kan het geluidsniveau van 85 dB worden overschreden. In dat geval is het noodzakelijk om gehoorgeschermdende maatregelen te treffen.



Draag oorbescherming!

De hand-/arm-trilling is lager dan 2,5 m/s².
De waarden zijn gemeten volgens de EN 60 745.

Het in deze instructies vermelde trilniveau werd in overeenstemming met een in EN 60745 genormaliseerde meetmethode gemeten en kan voor de onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap gebruikt worden. Het is ook voor een voorlopige inschatting van de belasting door trillingen geschikt. Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvolgende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen. Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen. Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

15. Stofbescherming

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, mineralen en metaal kan schadelijk zijn. Contact met of inademing van stof kan tot allergische reacties en/of ademhalingsproblemen leiden van de gebruiker of omstanders.

Bepaalde soorten stof zijn geëvalueerd als kankerverwekkend. Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door specialisten worden behandeld.

- Wanneer mogelijk moet een apparaat voor stofafzuiging worden gebruikt.
- Gebruik samen met dit apparaat de industriële stofzuiger (stofklasse M) om stofverzameling op een hoog niveau te verwezenlijken.
- De werkplaats moet goed geventileerd zijn.
- Wij raden het gebruik aan van een stofmasker of filter van klasse P2.

16. Garantie

Op GÖLZ®-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs)

Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten.

Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een GÖLZ®-werkplaats gezonden wordt.

17. Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange / Reservedelenlijst

17.1 Verwendung der Ersatzteilliste / Using the spare parts list / Utilisation de la liste des pièces de rechange / Gebruik van de lijst van reserveonderdelen

	Die Ersatzteilliste ist keine Montage- oder Demontageanleitung. Diese Ersatzteilliste dient ausschließlich zum einfachen und schnellen finden von Ersatzteilen, die bei den Vertriebsstellen, siehe Kapitel 17.1.3 "Vertriebsstellen", bestellt werden können.
	The spare parts list is not a mounting or dismounting instruction. The only purpose of the spare parts list is to easily and quickly find spare parts which can be ordered with distribution agencies, see chapter 17.1.3 "Distribution agencies".
	La liste des pièces de rechange n'est pas une notice de montage ou de démontage. Cette liste des pièces de rechange sert exclusivement à trouver rapidement et facilement des pièces de rechange qui peuvent être commandées aux points de vente, voir chapitre 17.1.3 "Points de Vente".
	De lijst van reserveonderdelen is geen montage- of demontagehandleiding. De lijst van reserveonderdelen dient uitsluitend voor het eenvoudig en snel terugvinden van reserveonderdelen, die je kan bestellen bij de distributiehandelaars, zie hoofdstuk 17.1.3 "distributiehandelaars".

17.1.1 Sicherheitsvorschrift / Safety regulation / Consigne de sécurité / Veiligheidsvoorschrift

	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> Gefahr: Montieren oder demontieren von Baugruppen können Risiken hervorrufen, auf die in dieser Ersatzteilliste nicht hingewiesen wird! </div> <p>Das Verwenden dieser Ersatzteilliste für Montage- oder Demontagezwecke ist nicht erlaubt. Für Montage und Demontearbeiten sind ausschließlich die entsprechenden Beschreibungen in der Betriebsanleitung zu befolgen.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Gefahr: Nichtbeachten dieser Vorschrift, kann zu Verletzungen führen, die im schlimmsten Fall auch den Tod zu Folge haben könnten! </div>
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> Danger: Mounting or dismounting assembly groups can give rise to risks which are not mentioned in the spare parts list! </div> <p>Using this spare parts list for mounting or dismounting purposes is not permitted. For assembly and disassembly work exclusively the corresponding descriptions in this operating manual are to be followed.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Danger: Non-observance of this instruction can result in injury which, in the worst case, can result in death! </div>
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> Danger: monter ou démonter des modules de construction peuvent être à l'origine de risques qui ne sont pas mentionnés dans cette liste des pièces de rechange! </div> <p>Pour le montage ou le démontage, l'utilisation de cette liste de pièces de rechange n'est pas autorisée. Pour les travaux de montage et de démontage, suivre exclusivement les descriptions correspondantes indiquées dans le mode d'emploi.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Danger: Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures qui, dans le pire des cas, peuvent entraîner la mort! </div>



		<p>Gevaar: Het monteren en demonteren van onderdelen kan risico's met zich meebrengen, waarnaar niet wordt verwezen in de lijst van reserveonderdelen!</p>
	<p>Het is niet toegestaan deze lijst van reserveonderdelen voor montage- of demontage doeleinden te gebruiken. Enkel de betreffende beschrijvingen in de gebruiksaanwijzing moeten opgevolgd worden voor montage- en demontagewerkzaamheden.</p>	
		<p>Gevaar: De niet naleving van deze voorschrift kan leiden tot kwetsuren, die in het ergste geval de dood tot gevolg kunnen hebben.</p>

17.1.2 Vertriebsstellen / Distribution agencies / Points de Vente / Distributiehandelaars





<p>Deutschland - Germany - Allemagne - Duitsland GÖLZ® GmbH Dommersbach 51 DE-53940 Hellenthal Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de</p>	
<p>Österreich - Austria - Autriche - Oostenrijk GÖLZ® Ges.m.b.H Samstraße 52 A-5020 Salzburg Tel: +43 (0) 662 - 43 81 75 Fax: +43 (0) 662 - 43 07 34 E-Mail: info@goelz.at / Internet: www.goelz.at</p>	<p>Frankreich - France - France - Frankrijk GÖLZ® S.A.S. 1, rue de la Mairie F-67370 Berstett Tel: +33 (0)3.88.59.43.00 Fax: +33 (0)3.88.59.47.77 E-Mail: info@golz.fr / Internet: www.golz.fr</p>
<p>Großbritannien - Great Britain - Grande-Bretagne - Groot-Brittannië GÖLZ® (UK) Ltd. Unit A5, Springhead, Enterprise Park Northfleet Kent DA11 8HB Tel: +44 1 474321679 Fax: +44 1 474321477 E-Mail: info@goelz.co.uk / Internet: www.goelz.co.uk</p>	<p>Benelux GÖLZ® Benelux Eupener Straße 61 BE-4731 Raeren-Eynatten Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: benelux@goelz.de / Internet: www.goelz-online.com</p>
<p>Australien - Australia - Australie - Australië GOLZ® Pty Ltd. 44 Stanley Street Peakhurst, NSW 2210 Tel: +61 (0) 2 9534 5599 Fax: +61 (0) 2 9534 5588 E-mail: info@golz.com.au / Internet: www.golz.com.au</p>	<p>USA GOLZ® L.L.C. 5860 East Osage Ridge Lane Columbia MO 65203-6018 Tel: +1 573 474 4961 E-Mail: info@golzusa.com / Internet: www.goelz-online.com</p>

17.1.3 Bestellaangaben / Ordering information / Indications de commande / Bestellingaanduidingen

		<p>Hinweis: Um Falschlieferungen zu vermeiden sollten vor der Versendung die Angaben in der Bestellung auf Richtigkeit und Vollständigkeit überprüft werden! Lieferadresse vollständig angeben!</p>
		<p>Note: In order to avoid wrong deliveries the information the ordering information should be checked for accuracy and completeness before sending it! Completely indicate the delivery address!</p>

	i	Notice: Afin d'éviter des livraisons incorrectes, vérifier, avant l'envoi de la livraison, si les indications de commande sont correctes et complètes! Indiquer l'adresse complète de la livraison!
	i	Gevaar: Om foute leveringen te vermijden dienen voor de verzending de aanduidingen op de bestelling op juistheid en volledigheid te worden gecontroleerd! Het leveradres volledig vermelden!



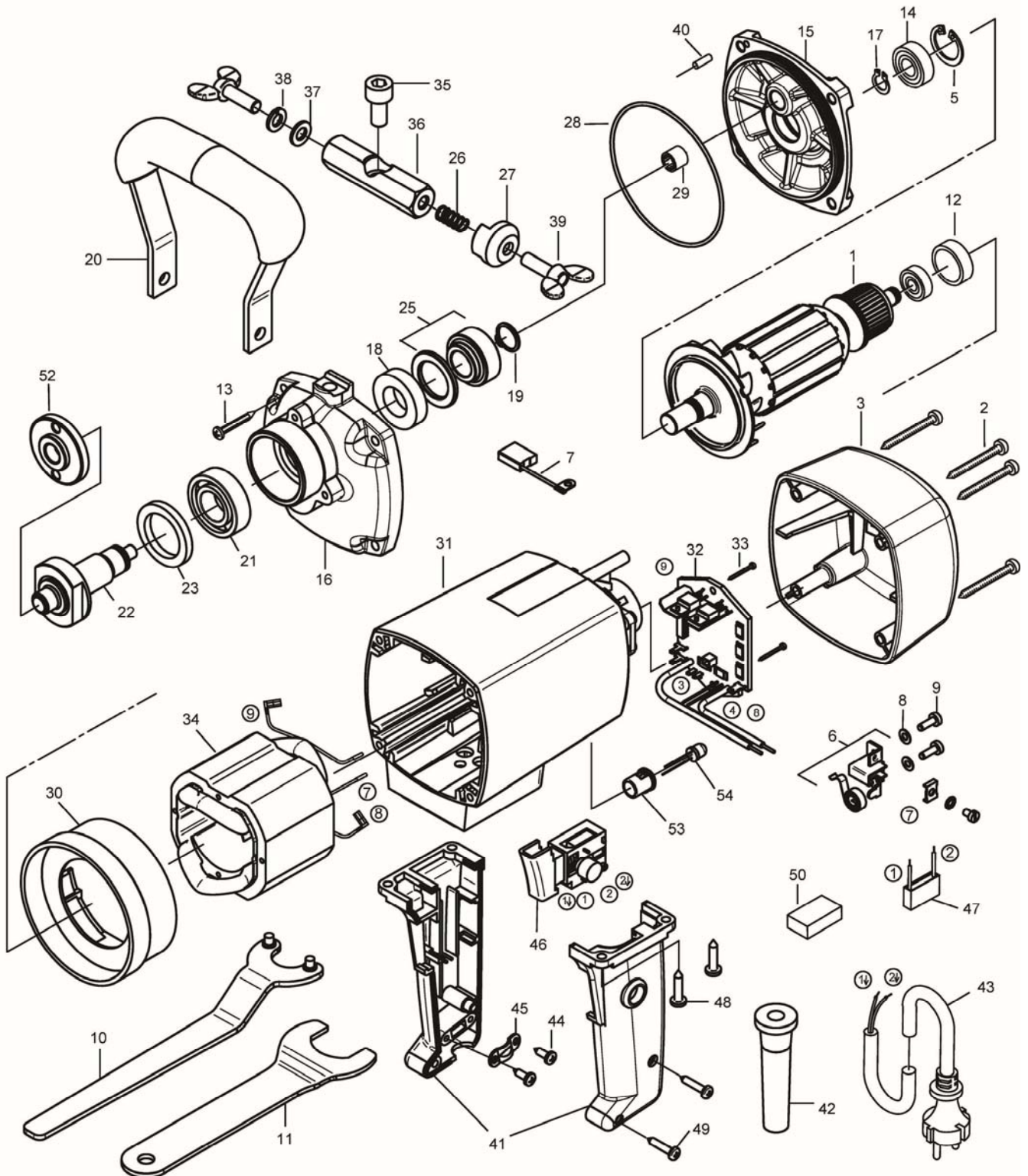
			
So bekommen Sie schnell und richtig Ihr Ersatzteil	Always indicate	Pour obtenir rapidement les pièces de rechange indiquer	Zo ontvangt u snel uw juiste reserveonderdelen
<ul style="list-style-type: none"> Maschinentyp gemäß Typenschild Baujahr gemäß Typenschild Artikelnummer gemäß Ersatzteilliste Maschinennummer gemäß Typenschild 	<ul style="list-style-type: none"> machine type according to nameplate year of manufacture according to nameplate order number according to spare part list serial number according to nameplate 	<ul style="list-style-type: none"> type de la machine conforme de plaque d'identification Année de construction selon plaque d'identification Numéro de l'article selon la liste des pièces de rechange numéro de la machine conforme de plaque d'identification 	<ul style="list-style-type: none"> Machinetype volgens identificatieplaatje Bouwjaar volgens identificatieplaatje Artikelnummer volgens lijst van reserveonderdelen Machinennummer volgens identificatieplaatje
Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständigen Stellen.	For orders, questions and information, please contact the competent departments.	Pour les commandes, questions et informations, veuillez-vous adresser aux points de ventes correspondants.	Voor bestellingen, vragen of informatie kan u steeds terecht bij de verschillende handelaars.

17.2 Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Slijtdelen

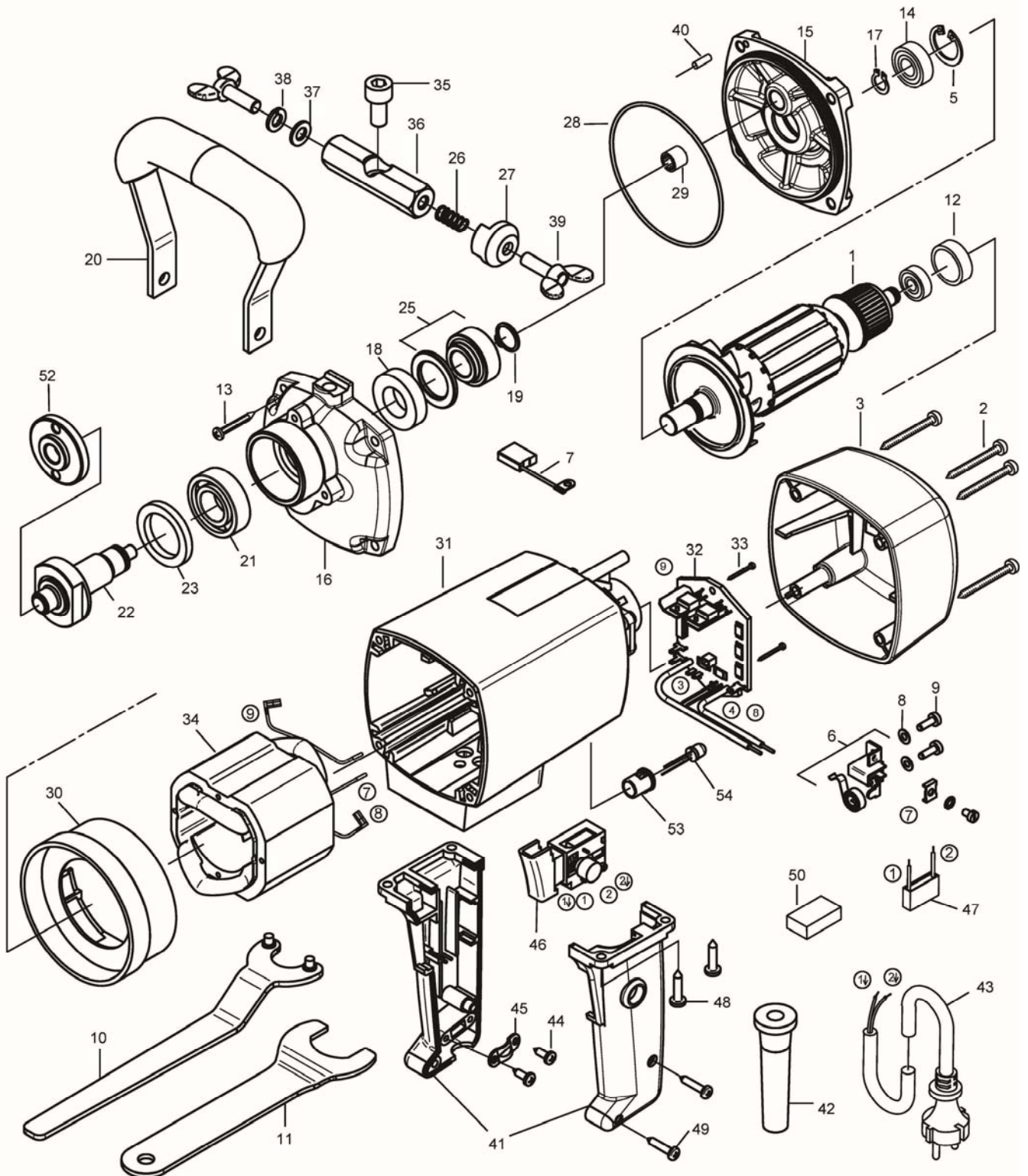
	
<p>Verschleißteile für die in der Bedienungsanleitung erwähnten Maschinen wie Kernbohrgeräte, Fugenschneider, Wandsägen und Tischkreissägen.</p> <p>Verschleißteile sind Teile, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch der Maschinen einer betriebsbedingten Abnutzung unterliegen. Die Verschleißzeit ist nicht einheitlich definierbar, sie differiert nach der Einsatzintensität. Die Verschleißteile sind gerätespezifisch entsprechend der Betriebsanleitung des Herstellers zu warten, einzustellen und ggf. auszutauschen. Ein betriebsbedingter Verschleiß bedingt keine Mängelansprüche.</p> <p>Verschleißteile sind in der Ersatzteilliste grau unterlegt!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vorschub- und Antriebselemente wie Zahnstangen, Zahnräder, Ritzel, Spindeln, Spindelmutter, Spindel-lager, Seile, Ketten, Kettenräder, Riemen • Dichtungen, Kabel, Schläuche, Manschetten, Stecker, Kupplungen und Schalter für Pneumatik, Hydraulik, Wasser, Elektrik, Kraftstoff • Führungselemente wie Führungsleisten, Führungsbuchsen, Führungsschienen, Rollen, Lager, Gleit-schutzauflagen • Spannelemente von Schnelltrennsystemen • Spülkopfdichtungen • Gleit- und Wälzlager, die nicht im Ölbad laufen • Wellendichtringe und Dichtelemente • Reib- und Überlastkupplungen, Bremsvorrichtungen • Kohlebürsten, Kollektoren • Leichtlöseringe • Regelpotentiometer und manuelle Schaltelemente • Sicherungen und Leuchten • Hilfs- und Betriebsstoffe • Befestigungselemente wie Dübel, Anker und Schrauben • Bowdenzüge • Lamellen • Membranen • Zündkerzen, Glühkerzen • Teile des Reversierstarters wie Anwerfseil, Anwerf-klinke, Anwerfrolle, Anwerffeder • Abdichtbürsten, Dichtgummi, Spritzschutzlappen • Filter aller Art • Antriebs-, Umlenkrollen und Bandagen • Seilschlagschutzelemente • Lauf- und Antriebsräder • Wasserpumpen • Schnittguttransportrollen • Bohr-, Trenn- und Schneidwerkzeuge • Energiespeicher 	<p>Wearing parts for construction devices mentioned in the operating manual such as drilling and sawing machines.</p> <p>Wearing parts are the parts subject to operation-related (natural) wear during proper use of the device. The wearing time cannot be uniformly defined, and differs according to the intensity of use. The wearing parts must be adjusted, maintained and, if necessary, replaced for the specific device in accordance with the manufacturer's operating manual. Operation-related wear is not a reason for defect claims.</p> <p>Wearing parts of this machine are grey marked in the spare parts list.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Feed and drive elements such as toothed racks, gearwheels, pinions, spindles, spindle nuts, spindle bearings, cables, chains, sprockets, belts • Seals, cables, hoses, packings, connectors, couplings and switches for pneumatic, hydraulic, water, electrical and fuel systems • Guide elements such as guide strips, guide bushes, guide rails, rollers, bearings, sliding protection supports • Clamping elements for quick-separating systems • Flushing head seals • Slide and roller bearings that do not run in an oil bath • Shaft oil seals and sealing elements • Friction and safety clutches, braking devices • Carbon brushes, commutators / armatures • Easy-release rings • Control potentiometers and manual switching elements • Securing elements such as plugs, anchors, screws and bolts • Fuses and lamps • Auxiliary and operating materials • Bowden cables • Discs • Diaphragms • Spark plugs, glow plugs • Parts of the reversing starter such as the starting rope, starting pawl, starting roller and starting spring • Sealing brushes, rubber seals, splash protection cloths • Filters of all kinds • Drive rollers, deflection rollers and bandages • Cable anti-twist elements • Running and drive wheels • Water pumps • Cut-material transport rollers • Drilling, parting and cutting tools • Energy storage

	
<p>Pièces d'usure définies dans la notice d'utilisation pour les machines telles que carotteuses, scies à sol, scies murales et scies de tables.</p> <p>Les pièces d'usure sont celles définies par une usure normale due à l'utilisation courante de la machine dans les conditions normales d'utilisation. La durée d'usure n'est pas définissable en terme de temps, elle dépend de l'intensité d'utilisation. Les pièces d'usure sont à régler ou changer selon les indications définies dans la notice d'utilisation par le fabricant de la machine. Une usure normale due à l'utilisation de la machine ne peut faire prétendre à une demande de garantie</p> <p>Des pièces d'usure pour cet appareil sont soutenues gris dans le catalogue pièces</p> <ul style="list-style-type: none"> • Éléments d'entraînement, d'avance tels que crémaillères, pignons, vis sans fin écrous pour vis sans fin, roulements de vis, câbles, chaînes, pignons de chaîne, courroies • Joints, câbles électriques, flexibles, manchettes, prises de courant, accouplements et éléments de commande pneumatiques, hydrauliques, pour eau et carburant • Éléments de guidage tels que glissières, douilles de guidage, rails de guidage, galets de guidage, roulements, protections de guidage • Éléments de serrage pour systèmes d'accouplements rapides • Joints de touret d'injection • Roulements à aiguilles et linéaires non en bain d'huile • Joints spi et éléments d'étanchéité • Embrayage de surcharge systèmes de freinage • Charbons et collecteurs • Bagues à desserrage rapide • Potentiomètres et éléments de commandes manuelles • Fusibles et ampoules • Accessoires de fonctionnement • Éléments de fixation tels que chevilles, vis et vis d'ancrage • Sandows • Lamelles • Membranes • Bougies d'allumage et de préchauffage • Pièces du système de démarrage, telles que poignée de démarrage, poulie, ressort • Brosse joint, joints caoutchouc, bavettes anti-éclaboussement • Filtres de tous types • Poulies d'entraînement ou de renvoi et leur bandage • Éléments anti-flottement de câbles • Roues d'entraînement et de guidage • Pompes à eau • Rouleau de convoyeurs • Outils de carottage et de sciage • Réservoir d'énergie 	<p>Slijtdelen voor de machines vermeld in de handleiding zoals de kernboormachines, voegensnijmachines, wandzagen en tafelvormzagen.</p> <p>Slijtdelen zijn die onderdelen die bij een correct gebruik van de machine bedrijfsgerelateerde onderhavig zijn aan slijtage. Slijtgedelen kunnen niet uniform gedefinieerd worden, ze zijn anders afhankelijk van de gebruikintensiteit. Slijtdelen zijn specifiek voor het toestel overeenkomstig de handleiding van de leverancier te onderhouden, in te stellen en indien nodig te vervangen. Bedrijfsgerelateerde slijtage geeft geen recht op garantie.</p> <p>Slijtonderdelen zijn in de reservedelenlijst in het grijs weergegeven!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voedings- en aandrijvingsonderdelen zoals tandstangen, tandwielen, rondsels, spindels, spindelmoeren, spindellagers, touwen, kettingen, kettingwielen, riemen • Dichtingen, kabels, slangen, manchetten, stekkers, koppelingen en schakelaars voor de pneumatiek, hydrauliek, water, elektriciteit, brandstof • Geleidingselementen zoals geleidingslijsten, geleidingsbussen, rollen, lagers en antislipbeleggingen • Opspanelementen van scheidingssystemen • Dichtingen spoelkoppen • Glij- en rollagers, die niet door een oliebad lopen • As-afdichtingen en dichtingselementen • Wrijvings- en overbelastingskoppeling, remmen • Koolborstels, collectoren • Ring voor snelle (de-)montage • Regelpotentiometer en manuele schakelementen • Zekeringen en lampen • Hulp- en grondstoffen • Bevestigingselementen zoals wie doppen, ankers en schroeven • Remkabels • Lamellen • Membranen • Ontstekingsbougies, gloeibougies • Onderdelen van de reservestarter zoals startkabel, starrol, startveer • Afdichtingsborstels, dichtingsrubbers, spatlappen • Filters van allerlei aard • Aandrijvings-, omkeerrollen en bandages • Touwslagbeschermingselementen • Loop- en aandrijvingswielen • Waterpompen • Transportrollen materiaal • Boor-, scheidings- en snijwerktuigen • Energiebuffer

18. Explosionsansichten und Ersatzteillisten - Exploded view and spare parts list - Vues éclatées et liste des pièces de rechange - Explosietekeningen en lijst met reserveonderdelen



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	7633J100	1		230 V	Läufer, kpl.	Rotor complete	Rotor complet	Rotor vol.
	7633K100			110 V				
2	80201267	4	HC 4,8x45		Blechschaube	Self-tapping screw	Vis parker	Schroef voor metaal
3	80900189	1			Kappe	Cap	Bouchon	Kap
5	80201351	1	32/1,2		Sicherungsring	Locking ring	Circlips	Seegerring
6	80201199	2			Taschenbürstenhalter, kpl.	Brush holder	Support de balai	Koolborstel houder compleet.
7	80700019	2	6,3x16x20L82F10	230 V	Kohlebürste	Pair of brushes	Balai	Koolborstels
	80700040		6,3x16x20L41F13	110 V				
8	80201385	4	B4 gewellt		Federscheibe	Spring washer	Disque de ressort	Veerring
9	80201180	4	CM4x12		Gewindefurchschraube	Self tapping screw	Vis autotaraudeuse	Zelf-tappende schroef
10	80430042	1			Stirnlochschlüssel	Face spanner	Clés à ergots	Nokkensleutel
11	76301927	1	SW32		Einmaulschlüssel	Spanner	Clé plate	Steeksleutel
12	83000031	1			Lagerkappe	Bearing cap	Couvercle de roulement	Lagerkap
13	80201292	4	HC 5,5x38		Blechschaube	Self-tapping screw	Vis parker	Schroef voor metaal
14	80410038	1	6002 2RSL		Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	Groefkogel-lager
15	7633N610	1			Getriebelagerschild	End shield of gearing	Couvercle de réducteur	Aandrijving beschermkap
16	7634G400	1			Getriebegehäuse schwarz	Gearbox housing	Carter de boîte de vitesses	Behuizing aandrijving
17	80201322	1	15/1		Sicherungsring	Locking ring	Circlips	Seegerring
18	80410158	1	6904 2RS		Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	Groefkogellager
19	80201323	1	17/1		Sicherungsring	Locking ring	Circlips	Seegerring
20	755A1590	1			Handgriff	Handle	Poignée	Handgreep
21	80410051	1	6004 2RS		Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	Groefkogellager
22	7633J420	1			Arbeitsspindel	Work spindle	Arbre	Spindel
23	83000502	1	30x42x5		Filzring	Felt ring	Bague en fibre	Kunststof ring
25	7633J43U	1			Spindelrad, kpl.	Spindle wheel complete	Roue d'entraînement complète	Wiel as compleet
26	7634G688	1			Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	Drukveer
27	7634G685	1			Verdrehschutz	Anti-twist-device	Pièce de blocage	Keer ring.
28	83000172	1	94x2		O-Ring	O ring	Joint torique	O-Ring
29	80420110	1	HK 0810		Nadelhülse	Needle sleeve	Douille a aiguilles	Naaldhuls
30	80900160	1			Luftleitring	Air guiding ring	Bague directrice d'air	Luchtgeleidering
31	73339201	1			Motorgehäuse	Motor housing	Bâti moteur	Motorbe-huizing
32	76339280	1		230 V	Leiterplatte	PCB / circuit board	Carte électronique complète	Printplaat complete
	7633B280			110 V				
33	80201269	2	HC 4,2x9,5		Blechschaube	Self-tapping screw	Vis parker	Schroef voor metaal
34	76339150	1		230 V	Polring, kpl.	Stator complete	Stator complet	Stator vol.
	7633B150			110 V				



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
35	80201146	1	M10x20		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	Cilinderkop-schroeven
36	7634G680	1			Griffaufnahme	Handle holder	Support de poignée	Voorste handgreep houder
37	80201377	1	A8,4		Scheibe	Washer	Rondelle	Sluitringen
38	80201309	1	A8		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Veerring
39	80201402	2	M8x25		Flügelschraube	Wing screw	Vis à ailettes	Vleugelschroef
40	80200582	1	4x12		Steckerbstift	Notched pin plug	Goupille cannelée	Steckerbstift
41	80900097	1			Griffpaar	Pair of handle halves	Paire de poignées	Bedienings handgreep compleet
42	83000004	1			Kabelausführungsmuffe	Cable grommet	Protection câble électrique	Geleidemof
43	80600245	1	5 m	230 V	Anschlußleitung	Connecting cable	PRCD	Aansluitkabel
	110 V							
44	80201270	2	HC 4,2x13		Blechschaube	Self-tapping screw	Vis parker	Schroef voor metaal
45	85000020	1			Zugentlastungsschelle	Wire locking flange	Collier de serrage	Draadklem
46	80600143	1		230 V	Einbauschalter	Switch	Interrupteur	Schakelaar
	110 V							
47	80500008	1			Entstörkondensator	Anti parasite condenser	Condensateur antiparasite	Condensator
48	80201280	4	HC 4,8x22		Blechschaube	Self-tapping screw	Vis parker	Schroef voor metaal
49	80201271	2	HC 4,2x16		Blechschaube	Self-tapping screw	Vis parker	Schroef voor metaal
50	80600306	1			Füllstück	Contact washer	Habillage	Vulblok
52	76301405				Flanschmutter	Flange nut	Ecrou flasque	Flensmoer
53	80601153				Halterung	Support	Support	Houder
54	80601154				Leuchtdiode	LED	Diode électroluminescente	Luminescentiediode